

LETTRES DU MONDE

« Lire, c'est apprendre sur soi, c'est appréhender le monde.
Lire, c'est prendre la liberté, le pouvoir. » Alberto Manguel

Lettres du monde
D'amour et de guerre
festival des littératures du monde
11^{ème} édition
28 novembre - 7 décembre 2014
Bordeaux, Gironde, Aquitaine

Pour sa 11^e édition, *Lettres du monde* s'inscrit désormais au carrefour des cultures et convie des écrivains du monde entier à se rencontrer, à rencontrer les lecteurs.

Unique dans son identité, unique dans sa forme, cette 11^e édition imagine une nouvelle dynamique, se veut lieu d'intersection, temps d'échange : raconter, décrypter notre monde dans sa réalité la plus détestable, et bien sûr, la plus magnifique. Au-delà des frontières linguistiques, géographiques, historiques, au-delà des cultures, des langues, il y a la littérature, toutes les littératures. Celles d'ici et d'ailleurs qui nous questionnent, questionnent avec une énergie commune l'individu et le collectif : « Qui suis-je ? Où vais-je en ce monde ? Qui sommes-nous ? Où allons-nous en ce monde ? ».

Réunis sous une même bannière « ***D'amour et de guerre*** », une douzaine d'écrivains français et étrangers nous parleront d'hier et d'aujourd'hui, du monde, de la vie. Des écrivains français qui ont le goût des autres et vont à leur rencontre. Des écrivains du monde entier qui nous offrent de découvrir leur univers et d'enrichir notre perception de l'Humanité.

Que nous disent les Français du monde ?

Que nous disent les Etrangers de nous-mêmes ?

La littérature nous nourrit, nous aide – adultes et jeunes – à grandir. Elle crée un vivier propice à la pensée, à l'audace, au plaisir de partager, à l'art d'imaginer une manière « d'être ensemble ».

Lettres du monde invite tous les publics, du 28 novembre au 7 décembre 2014 à Bordeaux et dans 20 villes en Gironde et en Aquitaine à la découverte de textes vivifiants, de voix singulières. Pendant 10 jours, écrivains, traducteurs, éditeurs, critiques littéraire seront accueillis dans des librairies, médiathèques, cinéma, restaurant et bistro, théâtre, universités et participeront à une quarantaine d'animations littéraires. Au menu : grands entretiens, conversations, lectures publiques en version originale et en version française, brunch et dîner littéraires, dédicaces, performance graphique, jeu littéraire *La boîte à questions...* et convivialité !

Avec Joseph **BOYDEN**, son traducteur Michel **LEDERER** et Francis **GEFFARD**, éditions Albin Michel, Velibor **ČOLIĆ**, Patrick **DEVILLE**, Tabish **KHAIR** et Valerie **MILLET**, éditions du Sonneur, Andreï **KOURKOV**, Iain **LEVISON**, Jean-Pierre **MARTIN**, Pétros **MÁRKARIS**, son traducteur Michel **VOLKOVITCH**, Christophe **MILESCHI**, traducteur d'Ascanio Celestini, François **PLACE**, Dominique **SIGAUD**, Jón Kalman **STEFÁNSSON**, son traducteur Eric **BOURY**.

LETTRES DU MONDE : un festival de création littéraire et artistique

2 soirées inédites

BORDEAUX - Molière Scène d'Aquitaine – Entrée libre sur inscription 05 56 01 45 66

Vendredi 28 novembre, 19h (entrée libre) – *D'amour et de guerre*

Soirée d'ouverture avec Patrick **DEVILLE**, écrivain français et directeur de la MEET (Maison des écrivains étrangers et des traducteurs de Saint-Nazaire), Dominique **Sigaud** (France), Velibor **Čolić** (Bosnie), Andreï **Kourkov** (Ukraine), Joseph **Boyden** (Canada), Michel **Lederer**, traducteur.

Lectures en VO et VF par les auteurs de leurs textes inédits, écrits spécialement pour cette 11^e édition et publiés dans un recueil intitulé *D'amour et de guerre*.

Performance graphique projetée sur grand écran par François Place, auteur-illustrateur français.

Conversation et dégustation de vins, orchestrée par Thierry Guichard, directeur du magazine littéraire *Le Matricule des Anges*.

Samedi 29 novembre, 20h (entrée libre) – *Le monde pour horizon*

Conversation. Ils empoignent chacun à leur manière le passé et le présent, et écrivent l'Histoire de l'Humanité. Leurs récits et romans font vivre des personnages qui, confrontés à l'absurdité du monde, à la barbarie, cherchent une dignité, un espoir, et imaginent une autre manière de vivre ensemble.

Avec Dominique Sigaud, Joseph Boyden et son traducteur Michel Lederer, Velibor Čolić, Andreï Kourkov, animée par Thierry Guichard, directeur du magazine littéraire *Le Matricule des anges*

LECTEURS & AUTEURS ... A TABLE

BORDEAUX & SAINT-EMILION

BORDEAUX, dimanche 30 novembre, 13h - Brunch littéraire

La librairie La Machine à Lire et Lettres du monde convient le public à un brunch littéraire au bistro Le Chien de Pavlov « *lieu d'expression culinaire où les clients sont soignés aux petits oignons !* »

Avec la complicité des écrivains Dominique **Sigaud**, Andreï **Kourkov**, Velibor **Čolić**, Joseph **Boyden** et son traducteur Michel **Lederer**, orchestré par Martine **Laval**.

Places limitées, uniquement sur réservation avant le 15/11 à lettresdumonde@free.fr ou 09 53 08 50 10.

A 15h, les agapes se poursuivent en présence des auteurs, avec un jeu surprise « La boîte à questions » orchestré par Martine Laval, suivi d'une séance de signatures à la librairie La Machine à Lire.

SAINT-EMILION, lundi 1^{er} décembre 19h45 - Dîner littéraire

Le restaurant L'Envers du décor et Lettres du monde ont mijoté un dîner littéraire.

Lecteurs et auteurs partagent la même table le temps d'une soirée. Au menu, conversations, lectures et dégustation d'une « *cuisine du marché dans un lieu atypique.* »

En compagnie des écrivains Andreï **Kourkov**, Joseph **Boyden**, son traducteur Michel **Lederer** et son éditeur **Francis Geffard**, Albin Michel.

Places limitées, uniquement sur réservation avant le 15/11 à lettresdumonde@free.fr ou 09 53 08 50 10.

LETTRES DU MONDE & les librairies indépendantes

2 ouvertures exceptionnelles

BORDEAUX – Librairie la Machine à lire & Mollat

Partenaires indissociables du festival *Lettres du monde*, les librairies indépendantes s'engagent à défendre les littératures du monde. Sont partenaires : les librairies **Comptines**, **La Machine à lire**, **Le Passeur**, **Mollat**, **Olympique** (Bordeaux), **Georges** (Talence), **La Colline aux livres** (Bergerac), **Le 5^e Art** (Saint-Jean-de-Luz), **Rivage** (Royan).

Exceptionnellement, à Bordeaux, deux librairies ouvrent leurs portes à Lettres du monde :

* **La Machine à lire** : le dimanche 30 novembre pour « une mise en bouche et en lecture », lors d'un brunch littéraire, suivi d'un jeu littéraire « La boîte à questions ».

* **La librairie Mollat** : le dimanche 7 décembre pour un apéritif littéraire, des lectures en version originale et en version française, une boîte à questions autour d'un thé pour la clôture du festival.

Volontairement nomade, le festival *Lettres du monde* irrigue un vaste territoire qu'il promeut en proposant une politique d'animation culturelle et littéraire de création, ouverte sur les cultures et les littératures étrangères dans les **bibliothèques**, les **médiathèques** et **librairies des villes d'Andernos-les-Bains, Anglet, Bassens, Bègles, Blanquefort, Bordeaux, Cestas, Eysines, Gradignan, Le Haillan, Lège Cap Ferret, Monfaucon, Périgueux, Royan, Saint-Médard-en Jalles, Talence**.

LETTRES DU MONDE & Le cinéma des écrivains

BORDEAUX – Cinéma Utopia

Carte blanche est donnée aux écrivains pour le choix d'un film, projeté au cinéma Utopia. Ce sera pour eux, l'occasion d'exprimer les relations qu'ils entretiennent entre littérature et cinéma.

Rendez-vous pour le Cinéma des écrivains !

Vendredi 5/12 à 21h : Avec l'auteur canadien Joseph Boyden pour *La fureur de vivre* de Nicholas Ray.

Samedi 6/12 à 14h30 : Avec l'auteur et scénariste grec Pétros Márkaris pour *Le regard d'Ulysse* de Theo Angelopoulos.

Dimanche 7/12 à 11h : Avec le traducteur de l'italien Christophe Mileschi pour *La Brebis galeuse*, d'Ascanio Celestini.

LETTRES DU MONDE & la Jeunesse

Rencontres dans les établissements scolaires et à l'université

Lettres du monde invite les élèves de classes de lycée, collège, et école élémentaire ainsi que des étudiants de l'université Bordeaux Montaigne à rencontrer des écrivains. Une étape indispensable dans l'éducation littéraire et artistique et dans la transmission du plaisir de lire.

L'invitation de l'auteur et illustrateur jeunesse François Place permettra un travail de sensibilisation auprès des plus jeunes qui seront également conviés à le retrouver en librairie.

Contact presse : Cécile Quintin 06 77 50 53 22 / lettresdumonde@free.fr

LES INVITES DE LETTRES DU MONDE

Les écrivains :

Joseph BOYDEN

Né en 1966 en Ontario, au Canada, Joseph Boyden est d'origine indienne, et écossaise. Son premier roman, *Le chemin des âmes*, traduit de l'anglais (Canada) par Hugues Leroy, aux éd Albin Michel, 2006, met en scène le périple de deux jeunes Indiens liés à la vie à la mort et propulsés dans l'Histoire : celles des tranchées de la guerre de 14/18 dans le nord de la France. Un roman époustouflant sur l'amitié et la barbarie, au cœur des entrailles de la Grande Guerre. Il a également publié *Là-haut vers le Nord*, 2006 et *Les saisons de la solitude*, 2006 et en avril 2014, *Dans le grand cercle du monde*, traduit de l'américain par Michel Lederer.

Velibor ČOLIĆ

Né en 1964 en Bosnie, Velibor Čolić a fait des études littéraires à Sarajevo et Zagreb avant d'être enrôlé dans l'armée bosniaque. Il déserte en 1992 et trouve refuge en France et vit actuellement en Bretagne. Velibor Čolić a publié de nombreux ouvrages de fiction ; les trois derniers sont écrits en français : *Archanges*, 2008 - *Jésus et Tito*, 2010 - Prix Littéraire des Jeunes Européens 2011, éd Gaïa ; *Sarajevo omnibus*, 2012, Gallimard. En mai 2014, est publié son dernier roman *Ederlezi*, Collection blanche, Gallimard. Entre violence, tendresse et humour, une puissance narrative sous haute tension.

Patrick DEVILLE

Né en 1957, l'écrivain grand voyageur Patrick Deville est le directeur littéraire de La Maison des Écrivains Étrangers et des Traducteurs de Saint-Nazaire. Depuis plus de vingt ans, la MEET accueille en résidence des écrivains et des traducteurs du monde entier et organise des rencontres littéraires.

Viva, son tout dernier ouvrage, parle de l'effervescence révolutionnaire dans le Mexique des années 30. Un roman en forme de fresque poético-politique, servie par une langue bouillonnante.

Tabish KHAIR

Né à Gaya, dans le Bihar, en 1966, Tabish Khair est professeur de littérature à l'université d'Aarhus, au Danemark où il vit aujourd'hui. Tabish Khair est poète, romancier, journaliste, critique littéraire.

Son dernier ouvrage *Comment lutter contre le terrorisme islamiste dans la position du missionnaire* est un roman audacieux où Tabish Khair met en lumière, avec un humour rare et une vivacité réjouissante, la mince frontière entre foi et fanatisme, jugement et préjugé, destin individuel et histoire collective.

Andréï KOURKOV

Né en Russie en 1961, Andreï Kourkov est un écrivain ukrainien de langue russe. Très doué pour les langues (il en parle sept), il débute sa carrière littéraire pendant son service militaire alors qu'il est gardien de prison à Odessa... Son premier roman, *Le Pingouin* remporte un succès international. Son œuvre est aujourd'hui traduite en 36 langues. En novembre dernier, Andreï Kourkov a mis entre parenthèses son dernier projet de roman. Chaque jour ou presque, il quitte son bureau pour se rendre à cinq cents mètres, sur le Maïdan, la place centrale de Kiev occupée par les révolutionnaires. À partir de ces notes prises sur le vif, il écrit un journal où il livre un regard à la fois politique et intime, décalé et émouvant, sur les récents événements en Ukraine. Un tour de force littéraire et politique. *Journal du Maïdan* débute le 21 novembre 2013 et se termine le 24 avril 2014.

Iain LEVISON

Né en Ecosse en 1963, Iain Levison vit aux USA depuis qu'il est enfant. Il cumule des métiers très divers et précaires et poursuit une œuvre de critique sociale, genre farce noire, une littérature enragée qui renverse les codes de la morale entre effronteries et tendresses. Son premier roman traduit, *Un petit boulot*, est désormais un livre culte. A lire : *Arrêtez-moi là ! Une canaille et demie*, *Tribulations d'un précaire*, tous publiés aux éd. Liana Levi.

Jean-Pierre MARTIN

Né à Nantes en 1948, Jean-Pierre Martin a selon ses propres mots, « eu cinq vies après l'adolescence ». Il est aujourd'hui professeur de littérature contemporaine à l'Université Lumière de Lyon 2, écrivain et essayiste. Derniers ouvrages publiés aux éditions Gallimard : *L'autre vie d'Orvell*, 2013 ainsi que Queneau Losophe, 2011. Aux éditions José Corti, *Les écrivains face à la doxa, essai sur le génie hérétique de la littérature*, 2011.

Pétros MÁRKARIS

Né à Istanbul d'un père arménien et d'une mère grecque, Pétros Márkaris parle couramment quatre langues et se revendique cosmopolite. Scénariste de Theo Angelopoulos, il est aussi traducteur en grec de Goethe et est considéré comme un spécialiste de Bertolt Brecht. Il s'est fait connaître du public français grâce à ses romans policiers qui mettent en scène la Grèce contemporaine. Derniers ouvrages publiés aux éd du Seuil : *Pain, éducation et liberté*, 2014 ; *Le Justicier d'Athènes*, 2013 ; *Liquidations à la grecque*, 2012.

François PLACE

Né en 1957 dans le Val d'Oise. Auteur et illustrateur, nourri d'impétueuses lectures (Stevenson, Conrad, Bouvier), François Place s'est créé un univers aussi infini que le monde, aussi puissant que le temps. Grand voyageur dans l'imaginaire, il dépasse les frontières et écrit et dessine pour la jeunesse et les adultes.

Enlumineur et conteur, poète de l'innocence, il imagine le merveilleux, l'inattendu, le fantastique, la tendresse. En 1992, il fait une entrée fracassante dans l'édition avec son album *Les Derniers Géants*, à la fois fable initiatique et récit de voyage. Ses ouvrages, albums et romans, racontent des histoires prodigieuses toutes marquées de tendresse pour l'Humanité.

Dominique SIGAUD

Née à Paris en 1959, Dominique Sigaud est grand reporter et écrivain. De 1984 à 1996, elle est journaliste indépendante et couvre les conflits dans le monde arabe et l'Afrique (Algérie, Tunisie, Liban, Soudan, Rwanda, etc) pour le *Nouvel Observateur*, *Télérama* et des quotidiens belges, suisses.

En 1996, elle obtient le prix de l'Association des femmes journalistes pour son article «Tutsies et Hutues : elles reconstruisent ensemble le Rwanda en ruine », paru dans la revue *Cosmopolitan* (novembre 1995).

Ses ouvrages - récits, romans, documents - interrogent le passé pour mieux comprendre notre présent.

Jón Kalman STEFÁNSSON

Né 1963 à Reykjavík, Islande, Jón Kalman Stefánsson a publié de nombreux ouvrages dont trois sont traduits en français. Avec cette trilogie d'une beauté étonnante, l'auteur plonge dans une Islande de jadis et fait vivre le destin de jeunes garçons dans une nature aussi hostile que fabuleuse. Récits sur l'amitié, l'amour, la solitude et la loyauté, ses romans intemporels puisent leur puissance dans une narration d'une rare sensibilité, de la poésie à l'état pur.

Les traducteurs :

Eric BOURY (traducteur de l'auteur islandais Jón Kalman Stefánsson)

Eric Boury a suivi des études de langues scandinaves (islandais, norvégien, suédois) à l'Université de Caen et séjourne régulièrement dans ces pays. Il a fait découvrir en France des auteurs d'importance : Arnaldur Indridason, Sjón, Árni Þórarinnsson, Stefán Máni, Jon Kalman Stefansson...

Michel LEDERER (traducteur de l'auteur canadien Joseph Boyden)

Traducteur de l'anglais (Etats-Unis, Ecosse, Irlande), il collabore à Gallimard, Albin-Michel, l'Olivier... et traduit des auteurs tels que Saul Bellow, Joseph Boyden, Henry Roth, James Welch, Sherman Alexie...

Michel VOLKOVITCH (traducteur de l'auteur grec Pétros Márkaris)

Traducteur d'une vingtaine d'écrivains grecs contemporains, mais aussi de chants populaires, et d'une quinzaine de pièces de théâtre, Michel Volkovitch enseigne la traduction à l'École de traduction littéraire du Centre National du Livre. Il a reçu les prix Nelly-Sachs (1996), Laure-Bataillon (2004), Amédée-Pichot (2004) et la Bourse de traduction du Prix Européen (2010). Il est également éditeur de poésie grecque (éditions Miel des anges). Il est l'auteur de huit livres publiés chez Maurice Nadeau, publie.net et les éditions des Vanneaux.

Christophe MILESCHI (traducteur de l'auteur italien Ascanio Celestini)

Ancien garde-forestier, Christophe Mileschi est écrivain, professeur des universités (Littérature, langue et civilisation italiennes contemporaines, Université Paris-Ouest-Nanterre) et traducteur des auteurs italiens Dino Campana, Pier Paolo Pasolini, Albertyo Moravia, Luigi Meneghello. A travers lectures et conférences, il se fait pour Lettres du monde 2014, la voix d'Ascanio Celestini.

Les éditeurs :

Francis GEFARD – Albin Michel

A l'âge de 21 ans, en 1980, Francis Geffard crée la désormais célèbre librairie Millepages à Vincennes (94). Passionné par les cultures indiennes, il fonde chez Albin-Michel la collection Terre Indienne, puis Terres d'Amérique et nous fait découvrir de grandes voix de la littérature nord-américaine : James Welch, David Bergen, Louise Erdrich, Richard Hugo, Louis Owens, Dinaw Mengestu, David Treuer, Brady Udall, Elwood Reid.

En 2002, il crée à Vincennes le festival América.

Valérie MILLET – Le Sonneur

Afin de partager son goût du livre et de la littérature, Valérie Millet crée les Éditions du Sonneur en 2005, après avoir travaillé pendant dix ans comme éditrice free-lance. Maison indépendante, Le Sonneur publie une douzaine de livres par an de littérature contemporaine française et étrangère, ainsi que des textes oubliés ou méconnus dignes de vivre ou de revivre, d'être découverts ou retrouvés. Avec comme devise : accompagner, grâce au soutien des libraires, les ouvrages assez longtemps pour qu'ils trouvent leurs lecteurs.

LETTRES DU MONDE - *D'amour et de guerre*

Festival des littératures du monde

28 NOVEMBRE - 7 DÉCEMBRE 2014

* EN PREAMBULE DU FESTIVAL LETTRES DU MONDE ...

MERCREDI 26 NOVEMBRE / LE HAILLAN

Bibliothèque – 18h

Les chemins de l'aventure, conversation-lecture avec François Place.

JEUDI 27 NOVEMBRE / BASSENS

Médiathèque François Mitterrand - 18h30

Lecture *Les Derniers Géants*, de et par François Place

Dans le cadre de *Souffles nomades 2014*-Vers les mondes imaginaires

JEUDI 27 NOVEMBRE / SAINT-JEAN-DE-LUZ

Librairie Le 5^e Art – 19h

La guerre devant soi, rencontre-lecture avec Andreï Kourkov

LE FESTIVAL LETTRES DU MONDE ...

VENDREDI 28 NOVEMBRE / BORDEAUX

Bibliothèque Mériadeck - 12h30

Café-rencontre avec Velibor Čolić

VENDREDI 28 NOVEMBRE / BORDEAUX

Molière Scène d'Aquitaine - 19h

SOIREE D'OUVERTURE –*D'amour et de guerre*

Avec Patrick Deville & lectures en version originale et en version française des textes inédits de Dominique Sigaud, Velibor Čolić, Joseph Boyden, Andreï Kourkov, issus du recueil *D'amour et de guerre*.

Performance graphique de et par François Place, projetée sur écran.

Menée par Thierry Guichard, directeur de la revue *Le Matricule des Anges*.

SAMEDI 29 NOVEMBRE / BORDEAUX

Librairie Comptines – 11h

Le tour du monde en couleurs, rencontre-lecture avec François Place

SAMEDI 29 NOVEMBRE / BORDEAUX

Librairie La Machine à lire – 11h

Sur les traces du monde, grand entretien avec Patrick Deville

SAMEDI 29 NOVEMBRE / BORDEAUX

Librairie Le Passeur – 16h30

L'imaginaire au bout des doigts, conversation avec François Place

SAMEDI 29 NOVEMBRE / BORDEAUX

Bibliothèque du Grand-Parc – 17h30

Histoires contre l'oubli, rencontre-lecture avec Joseph Boyden, son traducteur Michel Lederer et Velibor Čolić

SAMEDI 29 NOVEMBRE / BORDEAUX

Molière Scène d'Aquitaine – 20h

LE MONDE POUR HORIZON – Conversation

Un échange pluriel avec les écrivains Dominique Sigaud, Joseph Boyden accompagné de son traducteur Michel Lederer, Velibor Čolić, Andreï Kourkov, mené par Thierry Guichard, Le Matricule des Anges.

UN DIMANCHE AVEC LA MACHINE A LIRE

DIMANCHE 30 NOVEMBRE / BORDEAUX

Bistro Le Chien de Pavlov – Sur inscription 13h

Brunch littéraire en présence de Dominique Sigaud, Joseph Boyden, Michel Lederer, Velibor Čolić, Andreï Kourkov

Librairie La Machine à lire – 15h

Jeu littéraire « La boîte à questions » avec Dominique Sigaud, Joseph Boyden, Michel Lederer, traducteur, Velibor Čolić, Andreï Kourkov & signatures. Orchestré par Martine Laval.

LUNDI 1er DECEMBRE / SAINT-EMILION

Restaurant L'envers du décor – 19h45 sur réservation

Dîner littéraire avec Joseph Boyden, son traducteur Michel Lederer, son éditeur Francis Geffard, et Andreï Kourkov

MARDI 2 DECEMBRE / BERGERAC

Librairie La Colline aux livres – 18h30

La mémoire en bataille, rencontre avec Joseph Boyden et son éditeur Francis Geffard

En partenariat avec la librairie La Colline aux livres, Bergerac.

MARDI 2 DECEMBRE / LE HAILLAN

Bibliothèque – 18h30

L'Amérique, tout un roman, rencontre avec Iain Levison

MARDI 2 DECEMBRE / EYSINES

Médiathèque J. Degoul – 18h30

Kiev, mon amour, apéritif littéraire avec Andreï Kourkov

MERCREDI 3 DECEMBRE / PESSAC

Université Bordeaux Montaigne – Maison des étudiants - 15h30

De la réalité à la fiction, rencontre avec Iain Levison

MERCREDI 3 DECEMBRE / PERIGUEUX

Bibliothèque – 18h30

Etranges lectures avec Jón Kalman Stefánsson et son traducteur Eric Boury

Dans le cadre de la saison 2014-2015 d'*Etranges Lectures* (Dordogne)

MERCREDI 3 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Le Passeur – 18h30

C'est pas du boulot, rencontre avec Iain Levison

MERCREDI 3 DECEMBRE / SAINT-MEDARD-EN-JALLES

Médiathèque du Carré des Jalles - 20h

Les chemins du nouveau monde, café littéraire avec Joseph Boyden

JEUDI 4 DECEMBRE / PESSAC

Université Bordeaux Montaigne - Salle B11 - 10h30

De la réalité à la fiction, rencontre avec Joseph Boyden

En partenariat avec l'université Bordeaux Montaigne, pôle projets : culture et vie étudiante & CLIMAS cultures et littératures des mondes anglophones, Pessac

JEUDI 4 DECEMBRE / CESTAS

Médiathèque - 18h30

Les marques du passé, rencontre avec Joseph Boyden

JEUDI 4 DECEMBRE / BORDEAUX

Bibliothèque Mériadeck - 18h30

Sur le chemin de l'innocence, rencontre avec Jón Kalman Stefánsson et son traducteur Eric Boury

JEUDI 4 DECEMBRE / LEGE CAP FERRET

Médiathèque de Petit Picquey – 19h

Le cinéma des écrivains, projection de *The Warrior*, écrit et réalisé par Asif Kapadia (2002), film choisi par l'écrivain indien Tabish Khair

JEUDI 4 DECEMBRE / BLANQUEFORT

Médiathèque Assia Djébar – 20h

Ecrire le chaos, écrire l'amour, rencontre avec Pétros Márkaris, son traducteur Michel Volkovitch et Iain Levison

VENDREDI 5 DECEMBRE / BORDEAUX

Bibliothèque Flora Tristan - 18h

De la réalité à la fiction, la Grèce, rencontre avec Pétros Márkaris et son traducteur Michel Volkovitch

VENDREDI 5 DECEMBRE / LEGE CAP FERRET

Médiathèque de Petit Piquey - 18h

L'oiseau migrateur, apéritif littéraire avec Tabish Khair et son éditrice Valérie Millet, Le Sonneur

VENDREDI 5 DECEMBRE / MONFAUCON

Bibliothèque – 18h30

Etranges lectures avec Jón Kalman Stefánsson et son traducteur Eric Boury

Dans le cadre de la saison 2014-2015 d'*Etranges Lectures* (Dordogne)

VENDREDI 5 DECEMBRE / TALENCE

Librairie Georges - 18h30

Apéritif littéraire avec Christophe Mileschi, traducteur de l'écrivain Ascanio Celestini

En partenariat avec l'association Notre Italie

VENDREDI 5 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Le Passeur – 18h30

Guerre et Paix, rencontre avec Joseph Boyden

VENDREDI 5 DECEMBRE / ANDERNOS-LES-BAINS

Médiathèque – 19h

Histoires d'Amérique, café littéraire avec Iain Levison

VENDREDI 5 DECEMBRE / BORDEAUX

Cinéma Utopia – 21h

Le cinéma des écrivains – La fureur de vivre de Nicholas Ray avec Joseph Boyden

VENDREDI 5 DECEMBRE / BEGLES

Bibliothèque municipale - 20h30

Le futur c'est maintenant : De 1984 à aujourd'hui ... George Orwell, conversation-lecture avec Jean-Pierre Martin

SAMEDI 6 DECEMBRE / ANGLET

Bibliothèque Quintaou - 11h30

Grand entretien avec Joseph Boyden et son traducteur Michel Lederer

SAMEDI 6 DECEMBRE / BORDEAUX

Cinéma Utopia – 14h30

Le cinéma des écrivains – *Le regard d'Ulysse* de Theo Angelopoulos avec Pétros Márkaris, auteur-scénariste

SAMEDI 6 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Mollat – 16h

De Celine à Orwell, la joie de lire avec Jean-Pierre Martin, rencontre-lecture

SAMEDI 6 DECEMBRE / BORDEAUX

Bibliothèque municipale – 17h

Conversation-lecture avec Christophe Mileschi, traducteur de *Discours à la nation* de l'auteur italien Ascanio Celestini

SAMEDI 6 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Le Passeur – 18h30

Là-haut, vers le Nord, rencontre avec Jón Kalman Stefánsson et son traducteur Eric Boury

SAMEDI 6 DECEMBRE / Gradignan

Médiathèque – 18h30

De la réalité à la fiction, les USA, rencontre-lecture en anglais par Iain Levison et en français par Alexandre Cardin, collectif Crypsum

SAMEDI 6 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Olympique – 19h

Lointains, si proches, conversation-lecture entre Tabish Khair et Valérie Millet, éditions Le Sonneur

DIMANCHE 7 DECEMBRE / BORDEAUX

Cinéma Utopia – 11h

Le cinéma des écrivains - *La brebis galeuse* d'Ascanio Celestini avec Christophe Mileschi, traducteur de l'auteur-cinéaste

UN DIMANCHE CHEZ MOLLAT, au « 91 »

DIMANCHE 7 DECEMBRE / BORDEAUX

Librairie Mollat – 11h30

Apéritif littéraire & conversation entre l'écrivain Tabish Khair et son éditrice Valérie Millet, Le Sonneur

Librairie Mollat – 15h

Grand entretien & lecture avec et par Jón Kalman Stefánsson et Eric Boury, traducteur

Librairie Mollat – 17h

Jeu littéraire « La boîte à questions » avec Tabish Khair, son éditrice Valérie Millet, Le Sonneur, Iain Levison, Joseph Boyden, Michel Lederer, traducteur

LUNDI 8 DECEMBRE / ROYAN

Librairie du Rivage – 18h30

Grand entretien avec Iain Levison

LES LIEUX & ADRESSES DU FESTIVAL

ANDERNOS-LES-BAINS Médiathèque esplanade du Broustic 05 56 03 93 93
ANGLET Bibliothèque 12, rue Albert-le-Barillier 05 59 52 17 55
BASSENS Médiathèque François-Mitterrand rue du 8 mai 1945 05 57 80 81 78
BEGLES Bibliothèque municipale 58, av. Mal-de-Lattre-de-Tassigny 05 56 49 54 81
BERGERAC Librairie La Colline aux livres Place Louis de la Bardonnie 05 53 57 90 97
BLANQUEFORT Médiathèque Assia Djebar 4, rue du docteur Castéra 05 56 57 48 40
BORDEAUX :
Bibliothèque Flora Tristan 1 Place d'Armagnac 05 24 99 60 12
Bibliothèque du Grand Parc 34, rue Pierre Trébod 05 56 50 28 35
Bibliothèque Mériadeck 85, cours du Maréchal Juin 05 56 10 30 00
Bistro Le Chien de Pavlov 45-47 rue de la Devise 05 56 48 26 71
Cinéma Utopia 5, place Camille-Jullian 05 56 52 00 03
Librairie Comptines 5 rue Duffour Dubergier 05 56 44 55 56
Librairie La Machine à Lire 8, place du Parlement 05 56 48 03 87
Librairie Le Passeur 9, av. Thiers 05 56 32 83 37
Librairie Olympique 23, rue Rode - place du marché des Chartrons 05 56 01 03 90
Librairie Mollat 15 rue Vital Carles 05 56 56 40 40
Molière-Scène d'Aquitaine 33, rue du Temple 05 56 01 45 66
Université Bordeaux Montaigne – IUT Métiers du livre 1 rue Jacques Ellul 05 57 12 20 44
CESTAS Médiathèque municipale place du souvenir 05 57 83 53 11
EYSINES Médiathèque Jean Degoul, Le Plateau 2, rue de l'église 05 56 57 84 86
GRADIGNAN Médiathèque 32 Route de Léognan 05 57 12 18 90
LE HAILLAN Bibliothèque multimédia 30, rue de Los Heros 05 57 93 11 31
LÈGE-CAP FERRET Médiathèque de Petit Piquey 1 bis, av. des Écoles 05 56 60 81 78
MONFAUCON Bibliothèque Le Bourg 05 53 24 93 99
PÉRIGUEUX Bibliothèque municipale 12, av. Georges Pompidou 05 53 45 65 49
PESSAC Université Bordeaux Montaigne, esplanade des Antilles 05 57 12 44 98
ROYAN Librairie Rivage 82 Boulevard Aristide Briand 05 46 22 05 16
SAINT-EMILION Restaurant L'Envers du décor 11 rue du Clocher 05 57 74 48 31
SAINT-JEAN-DE-LUZ Librairie Le 5^e Art 26 rue Sopite 05 59 43 66 48
SAINT-MEDARD-EN JALLES Médiathèque du Carré des Jalles Place de la République 05 57 93 18 50
TALENCE Librairie Georges 300, cours de la Libération 05 56 04 68 00

Contact presse : Cécile Quintin 06 77 50 53 22 / lettresdumonde@free.fr